



P *Polnische*
K*ultur*
S*a* **is***on*

**Herzliche Einladung zum
PoKuSa-Wochenende in der City West**

2. bis 4. September 2011
Olivaer Platz/Ku'damm

Freitag 2. Sept. 16.00– 22.00
Samstag 3. Sept. 11.00– 22.00
Sonntag 4. Sept. 11.00– 19.00

SOLIDARNOŚĆ



Vom Kudamm-Bummel hinein ins Vergnügen – zum „PoKuSa“-Kulturfest auf den Olivaer Platz!

Polnischer Händlermarkt mit über 20 Ständen Kunsthandwerk und Keramik, landestypischen Produkten und kulinarischen Spezialitäten aus verschiedenen Regionen • Polnisches Bier vom Fass, Wodka, Met • Torten und Kuchen direkt und frisch aus Polen

Nachmittags buntes Bühnenprogramm • Folk • Rock • Jazz • Rap & Hip Hop • World Music • Polnische und Osteuropa-Hits • Solidarność-Songs • Kinderprogramm zum Wochenende.

Präsentation der polnischen Hafenstadt Gdańsk (Danzig) unter dem Motto „Danzig zu Gast in Berlin“ am 3. September 2011 mit dem Besuch des Stadtpräsidenten Paweł Adamowicz in Begleitung des Regierenden Bürgermeisters Klaus Wowereit.

Das deutsch-polnische Kulturfest „PoKuSa – Polnische Kultur-Saison“ ist eine Veranstaltung der Deutsch-Polnischen Gesellschaft Berlin in Zusammenarbeit mit dem Bezirksamt Charlottenburg-Wilmersdorf. Mitveranstalter und Organisatoren sind die Arzig-Promotion aus Berlin und Deutsch-Polnische Agentur aus Potsdam. Finanziell gefördert wird das deutsch-polnische Kulturfest durch Mittel der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit und des Bundesbeauftragten für Kultur und Medien. Die Veranstalter danken Sponsoren und Kooperationspartnern für die großzügige Unterstützung und Zusammenarbeit. Ein besonderer Dank geht an unseren polnischen Kooperationspartner, den Polnischen Kammerchor aus Danzig, für die Gestaltung der Abendprogramme. Der Chor organisiert in Polen das Internationale Musik-Festival Mozartiana im Danziger Stadtteil Oliwa, bei dem Mozart-Adaptionen durch bekannte Musiker aller Stilrichtungen aus Polen und dem Ausland präsentiert werden. Siehe unter www.mozartiana.pl

Im letzten Jahr erfolgreich gestartet, geht das deutsch-polnische Kulturfest „PoKuSa – Polnische Kultur-Saison“ jetzt in die zweite Runde.

Vom 2. bis 4. September 2011 steigt das diesjährige Fest mitten in der City West auf dem Olivaer Platz in Charlottenburg. Die deutschen und polnischen Besucher bekommen jetzt schon Lust auf das erste September-Wochenende mit viel Kultur aus dem Nachbarland. Und lassen sich an den drei Tagen verwöhnen mit verlockenden Speisen, verführerischen Spezialitäten sowie süffigen Bieren und delikaten Säften aus Polen – ganz im Sinne von pokusa*!

Reiselustige können sich am Pavillon des Polnischen Fremdenverkehrsamtes über touristische Regionen informieren. Vertreten sind ebenfalls der Kurbetrieb Kołobrzeg (Kolberg) mit zahlreichen Angeboten für Kur- und Urlaubsaufenthalte in einem der beliebtesten Kurorte Polens sowie Sandra SPA-Hotels mit Wellness-Urlaub an der Ostsee und im Gebirge.

Außerdem präsentieren sich an Infoständen polnische und deutsch-polnische Vereine. Berliner Schulen mit Polnisch-Schwerpunkt informieren über ihre Unterrichtsangebote und Freizeit-Aktivitäten.

Haben Sie Lust auf „PoKuSa“ bekommen? Dann nichts wie hin auf das deutsch-polnische Kulturfest vom 2. bis 4. September 2011 auf dem Olivaer Platz / Nähe Kudamm.

*pokusa ist polnisch und heißt so viel wie Verlockung, Versuchung, Verführung. Der Begriff lässt durchaus auch andere Interpretationen zu, wie z. B. Anziehungskraft, Anreiz oder Lust auf etwas haben.



Highlights am Abend:

Freitag 19.00 Uhr

Dixie Company Poznań / Posen
Jazz-Oldies, Dixiestandards
und polnische Filmmusik

Samstag 17.00 Uhr

Celina Muza / Berlin
Polnische und deutsche Chansons
bekannter Komponisten sowie
eigene Lieder

Samstag 19.00 Uhr

Gruppe **Turnioki** / Skoczów
Temperamentvoller und fetziger
Folk-Rock aus den Bergen Polens

Sonntag 18.00 Uhr

Cezary Paciorek & Friends
Gdańsk / Danzig
Legendärer Jazz-Akkordeon-Virtuose

Schirmherrschaft

Cornelia Pieper, Staatsministerin im Auswärtigen Amt, MdB

Beauftragte für die deutsch-polnische zwischengesellschaftliche Zusammenarbeit

S. E. Dr. Marek Prawda, Botschafter der Republik Polen in der Bundesrepublik Deutschland

Veranstalter / Organisatoren



Deutsch-Polnische
Gesellschaft Berlin e. V.



Bezirksamt
Charlottenburg-
Wilmersdorf
von Berlin



Polski Chór Kameralny



Mozartiana
WILMERSDORFER MUSIKALISCHES ZENTRUM

Finanzielle Förderung



FUNDACJA WSPÓLPRACY
POLSKO-NIEMIECKIEJ
STIFTUNG
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE
ZUSAMMENARBEIT



Der Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

Sponsoren



Kooperationspartner



Medienpartner



Botschaft
der Republik Polen
in der Bundesrepublik
Deutschland

Deutsch-Polnische
Gesellschaft Berlin e. V.
Schillerstraße 59
10627 Berlin-Charlottenburg
Tel: + 49 (0)30 713 89 213
Fax: + 49 (0)30 713 89 201
dpgberlin@t-online.de
www.dpgberlin.de



TÜR AN TÜR

**POLEN – DEUTSCHLAND
1000 JAHRE
KUNST UND GESCHICHTE**

**23. SEP. 2011 –
09. JAN. 2012**

Veranstalter: Berliner Festspiele. Das Projekt wird
realisiert vom Königsschloss in Warschau und dem
Martin-Gropius-Bau in Berlin. Ermöglicht durch eine
Förderung des Beauftragten der Bundesregierung
für Kultur und Medien und des Ministeriums für Kultur
und Nationales Erbe der Republik Polen.

**MARTIN
GROPIUS
BAU
BERLIN**

NIEDERKIRCHNERSTR. 7
10963 BERLIN

WWW.GROPIUSBAU.DE

MI – MO, 10 – 20 UHR
DI GESCHL.